



Brugsvejledning	DK	5
Bruksanvisning	SE	14
Käyttöohje	FI	23
Instruction manual	UK	32
Bedienungsanleitung	DE	41
Mode d'emploi	FR	50
Handleiding	NL	59
Manual de instrucciones	ES	68
Manual de Instruções	PT	77
Priročnik za uporabo	SL	86
Návod k obsluze	CZ	95
Kezelői kézikönyv	HU	104
Manuale d'istruzioni	IT	113
Instrukcja obsługi	PL	122

DK Indholdsfortegnelse

Vigtige instruktioner	5
Udpakning og opstilling	5
El-tilslutning	6
Opstart	6
Termostaten	7
Termometer	7
Afrimning	8
Lås	8
Lys	8
Udskiftning af lys	9
Vending af dør	10
Vægbeslag	11
Vedligeholdelse	12
Service	13
Bortskaffelse	13
Tekniske data	131

FI Sisältö

Tärkeitä turvallisuusohjeita	23
Pakkauksesta purkaminen ja asennus	23
Sähköiset liitännät	24
Laitteen käynnistäminen	24
Termostaatti	25
Lämpömittari	25
Sulatus	26
Lukko	26
Sisävalo	26
Lampun vaihto	27
Oven käтisyyden vaihtaminen	28
Seinäasennus	29
Ylläpito ja puhdistus	30
Huolto	31
Hävittäminen	31
Tekniset tiedot	131

DE Inhalt

Wichtige Informationen	41
Auspackung und Aufstellung	41
Anschließen	42
Starten	42
Thermostat	43
Thermometer	43
Abtauen	44
Schloß	44
Licht	44
Auswechslung vom Licht	45
Wechsel vom Türanschlag	46
Wandbeschlag	47
Wartung	48
Service	49
Entsorgung	49
Technische Daten	131

SE Innehåll

Viktiga säkerhetsanvisningar	14
Uppackning och installation	14
Elektriska anslutningar	15
Starta skåpet	15
Termostat	16
Termometer	16
Avfrostning	17
Lås	17
Innerlampa	17
Byta ut lampan	18
Vända dörren	19
Väggfäste	20
Underhåll och rengöring	21
Service	22
Bortskaffande	22
Tekniska data	131

UK Contents

Important safety instructions	32
Unpacking and installation	32
Electrical connections	33
Start-up of the cabinet	33
Thermostat	34
Thermometer	34
Defrosting	35
Lock	35
Internal light	35
Replacing the Light	36
Door reversal	37
Wall fitting	38
Maintenance and cleaning	39
Service	40
Disposal	40
Technical data	131

FR Sommaire

Consignes de sécurité importantes	50
Déballage et installation	50
Raccordement électrique	51
Démarrage	51
Thermostat	52
Thermomètre	52
Dégivrage	53
Serrure	53
Éclairage	53
Remplacement éclairage	54
Changement de côté des charnières de la porte	55
Support mural	56
Entretien	57
Service	58
Mise au rebut	58
Spécifications techniques	131

Vigtige instruktioner:

De i dette dokument beskrevne kølere, er udelukkende designet til opbevaring og afkøling af drikkevarer i flasker eller dåser.

- For at få det fulde udbytte af skabet, bør De læse denne brugsvejledning igennem.
- Det er brugers ansvar at anvende skabet i henhold til instruktionerne.
- Kontakt omgående forhandleren, såfremt der opstår fejl ved skabet.
- Skabet er kun til indendørs brug.
- Skabet bør anbringes i et tørt og tilstrækkeligt ventileret rum.
- Skabet bør ikke placeres i nærheden af varmekilder eller direkte sollys.
- Skabet bør ikke placeres i nærheden af ventilations/airconditions-anlæg.
- Bemærk at alle elektriske apparater kan medføre farer.
- Opbevar ikke eksplosionsfarlige stoffer, f.eks. gas, benzin, æter og lignende i skabet.
- Der er ikke brugt asbest eller CFC i konstruktionen.
- Olien i kompressoren indeholder ikke PCB.



- DETTE SKAB SKAL ALTID TILSLUTTES ET STIK MED JORDFORBINDELSE!
- VED REPARATION SKAL STIKKET TAGES UD AF STIKKONTAKTEN!



- KUN FOR SKABE MED R290/R600a KØLEMIDDEL!

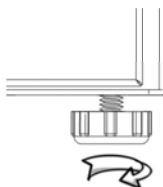
- Dette skab indeholder et brændbart kølemiddel, sørg derfor for god ventilation omkring skabet.
- Brug ikke mekanisk værktøj til afrimning, da dette kan forårsage utætheder på kølesystemet.
- Brug ikke elektrisk værktøj inden i skabet.
- Enhver reparation på dette skab skal udføres af en kvalificeret reparatør. (EN 60335-2-89: 2010)

Udpakning og opstilling:

Fjern al emballage og kontroller for transportskader.

Eventuelle transportskader skal straks anmeldes til transportøren.

- Ved indbygning, skal der sikres en afstand bagved og over skabet på mindst 50 mm.
- Sørg for at luftindtaget i bundpanelet ikke blokeres.
- For korrekt funktion er det vigtigt at skabet står lige, dette kan sikres ved at justere fødderne:



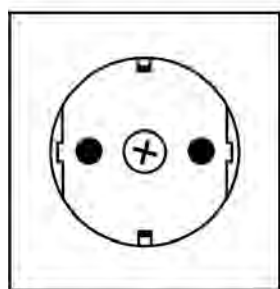
El-tilslutning

Skabet er beregnet for tilslutning til 220-240 V/50 Hz. Tilslutningen skal ske ved en stikkontakt, der bør være let tilgængelig.

Dette kølemøbel skal ekstrabeskyttes ifølge stærkstrømsreglementet. Dette gælder også, selvom der er tale om udskiftning af et eksisterende kølemøbel, der ikke har været ekstrabeskyttet.

I alle tilfælde skal der benyttes en trebenet stikprop, og lederen med grøn/gul isolation skal tilsluttes jordklemmen (mærket $\oplus$).

I alle andre tilfælde bør De lade en autoriseret el-installatør undersøge, hvordan De nemmest får ekstrabeskyttet skabet. Hvis De ikke har ekstrabeskyttelse i bygningen i forvejen, anbefaler Elektricitetsrådet, at De lader el-installatøren opsætte en PFI- eller HPFI afbryder.

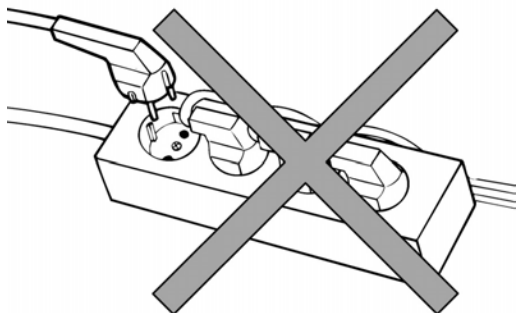


230 V ~ 50 Hz



13 A

Skabet skal tilsluttes et 13 A. beskyttet strømuttag.



Skabet bør ikke tilsluttes en flerpolet fordelingsdåse.

Opstart

Inden skabet tages i brug, anbefales det at rengøre dette, se afsnit om vedligeholdelse.

Vigtigt!

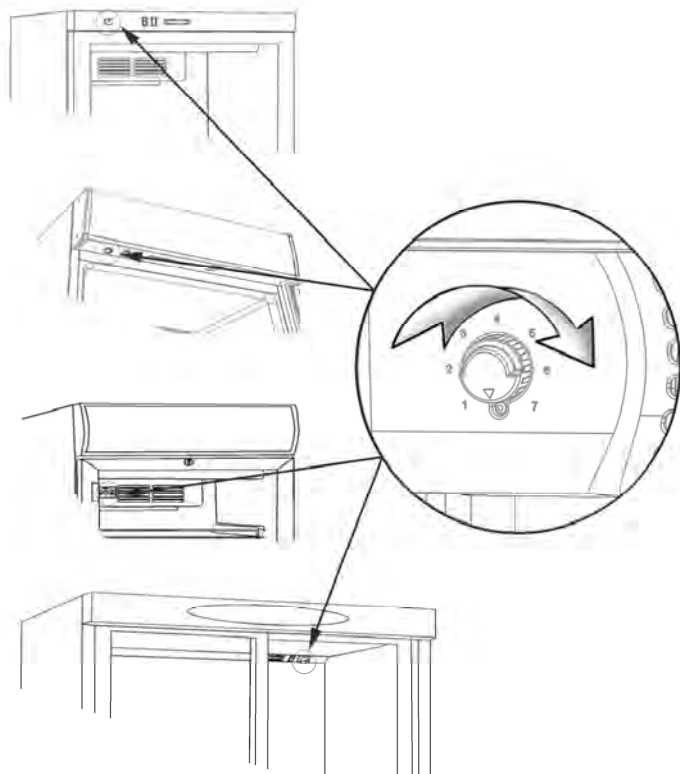
Hvis skabet har ligget ned under transport, vent 2 timer før opstart.

Termostaten (Se også side 137)

Termostaten kan indstilles på en skala fra 1-7, hvilket svarer til ca. 2-12 °C.

En indstilling på 3-4 vil i de fleste tilfælde være optimal.

Kølesystemet kan frakobles ved en indstilling på 0.



Termostaten kan alt efter model være placeret:

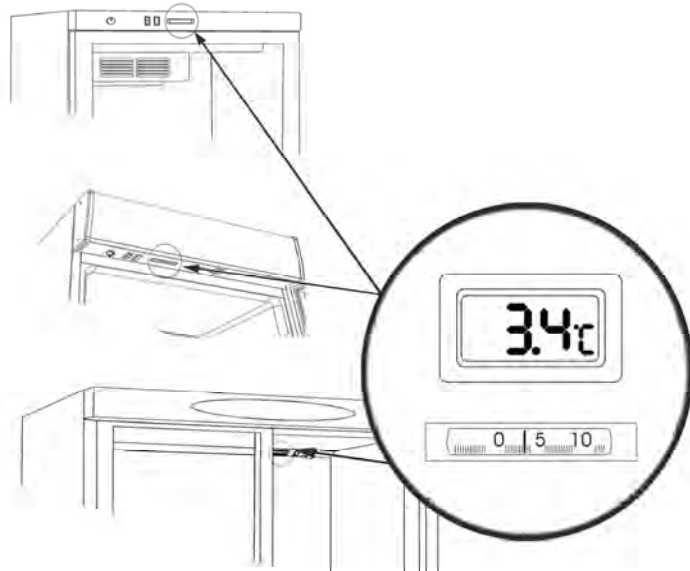
1. I toppanel.
2. Under canopy.
3. I afdækning af intern ventilator.

Elektroniske termostater findes i flere forskellige versioner.

Se instruktioner fra side 137.

Termometer

Alle skabe er udstyret med et termometer.



Termometeret kan alt efter model være placeret:

1. I toppanel
2. Under canopy.

Digitale termometre er forsynet med batterier der skal udskiftes med 2-3 års mellemrum.

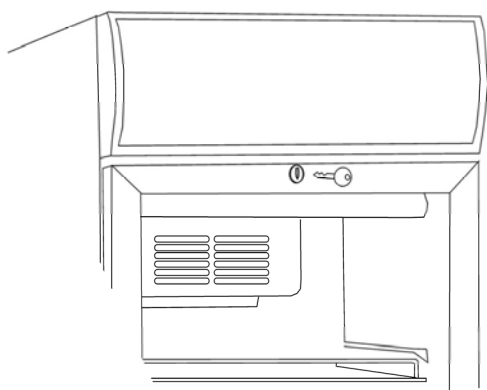
Åben klappen på bagsiden af termometeret og udskift LR44 batterier:



Afrimning

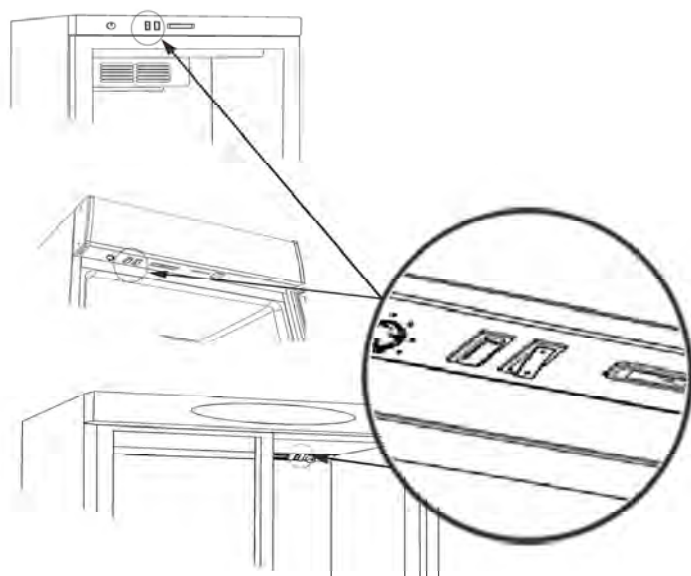
Skabet afrimer automatisk. Tøvand ledes ud til fordampning i en beholder, der er placeret i kompressorrum.

Lås



Skabe med hængslede døre er forsynet med en lås, denne er placeret øverst i døren.

Lys



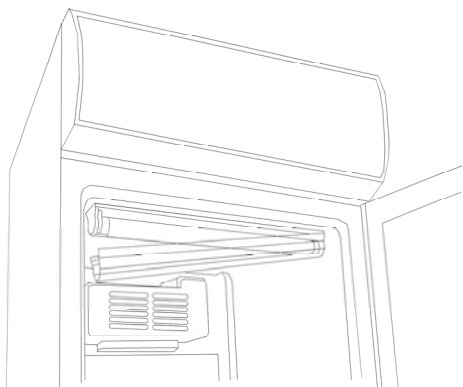
Skabe med lys har en lysafbryder, der alt efter model være placeret:

1. I toppanel
2. Under canopy.
3. I afdækning af intern ventilator.

Udskiftning af lys



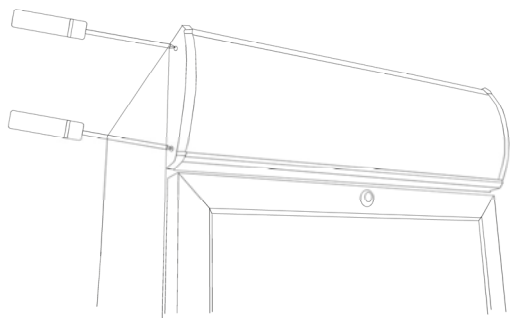
HUSK, at afbryde strømforsyningen til skabet inden lyskilder udskiftes!



Internt lys:

Det interne neonlys udskiftes ved at afmontere afdækningen og udskifte røret med en tilsvarende type.

Det interne LED lys skal erstattes med en tilsvarende type, kontakt deres lokale leverandør for originale reservedele!



Canopy lys:

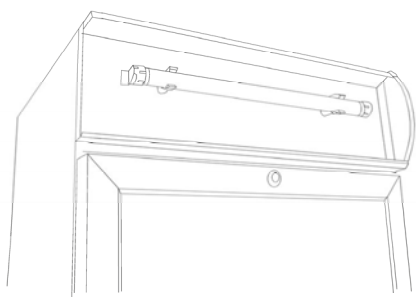
Det eksterne neonlys i canopy udskiftes ved at afmontere et sidestykke.

Herefter kan lyspladen trækkes til siden for adgang til neonrør.

Dette udskiftes med en tilsvarende type.

Det eksterne LED lys i canopy udskiftes på samme måde.

Kontakt deres leverandør for originale reservedele!

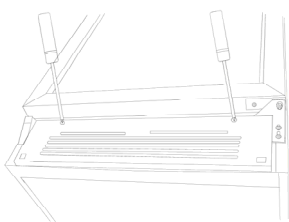


Lyspladen skubbes forsigtigt på plads igen, hvorefter sidestykket genmonteres.

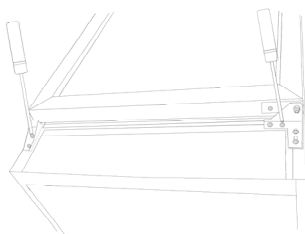
Vending af dør

Visse modeller har vendbare døre. Følg nedenstående instruktioner for at vende hængsling fra højre til venstre og vice versa.

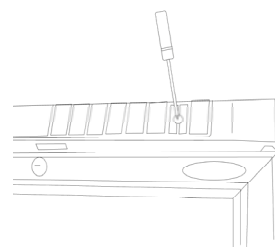
Denne operation foretages lettest ved at lægge skabet forsigtigt ned på bagsiden, evt. på en sækkevogn.



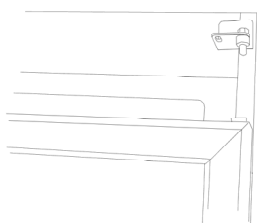
1. Bundpanel afmonteres.



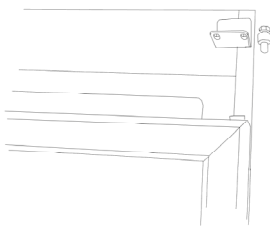
2. Bundhængsel og støtte beslag afmonteres.



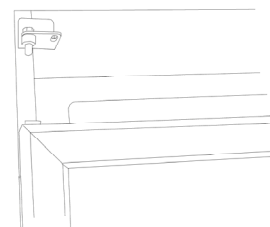
3. Toppanel/Canopy afmonteres.



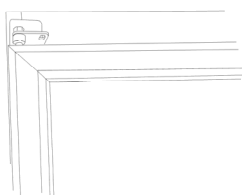
4. Døren løftes, og trækkes ca. 10 cm. ned.



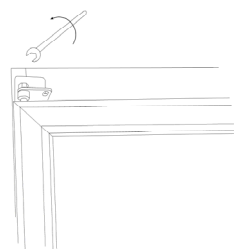
5. Tophængsel-tap afmonteres.



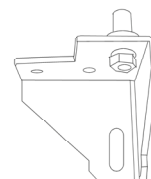
6. Hængsel-tappen monteres i den modsatte side, uden at denne spændes.



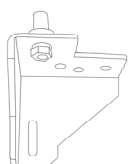
7. Døren løftes op på plads i tophængselet.



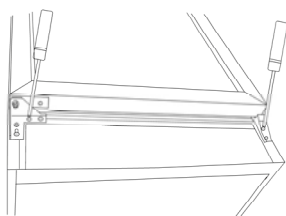
8. Tophængsel-tappen spændes.



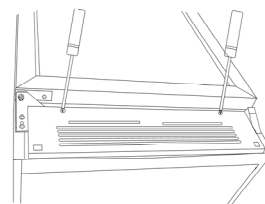
9. Bundhængsel-tappen afmonteres, og bundhængslet vendes 90 grader.



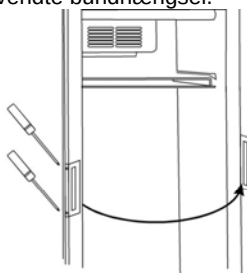
10. Bundhængsel-tappen gen-monteres på det vendte bundhængsel.



11. Montér bundhængsel og støtte beslag i den nye side.



12. Bundpanelet monteres igen.



13. Håndtaget flyttes til modsat hængsel-side.

Vægbeslag

Visse modeller er forberedt for ophængning på væg. Se nedenfor.

	A	Max. belastning:
FS60CP	345	20 kg.
FS80CP	360	30 kg.
FSC100	527	30 kg.



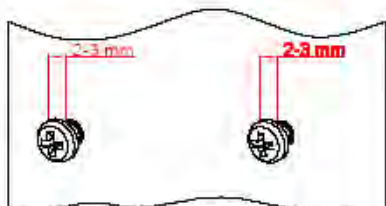
Bor 2 huller med en diameter på 8 mm. og en dybde på 40 mm.
Med den angivne afstand A.



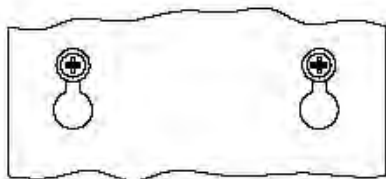
Indsæt 8 mm. plugs.



Brug 4,8 x 38 mm. skruer, DIN NO:7981.



Sørg for at afstanden mellem skruehoved og væg er 2-3 mm.



Sørg for at skruerne passer perfekt i ophængningsbeslaget.

Vedligeholdelse

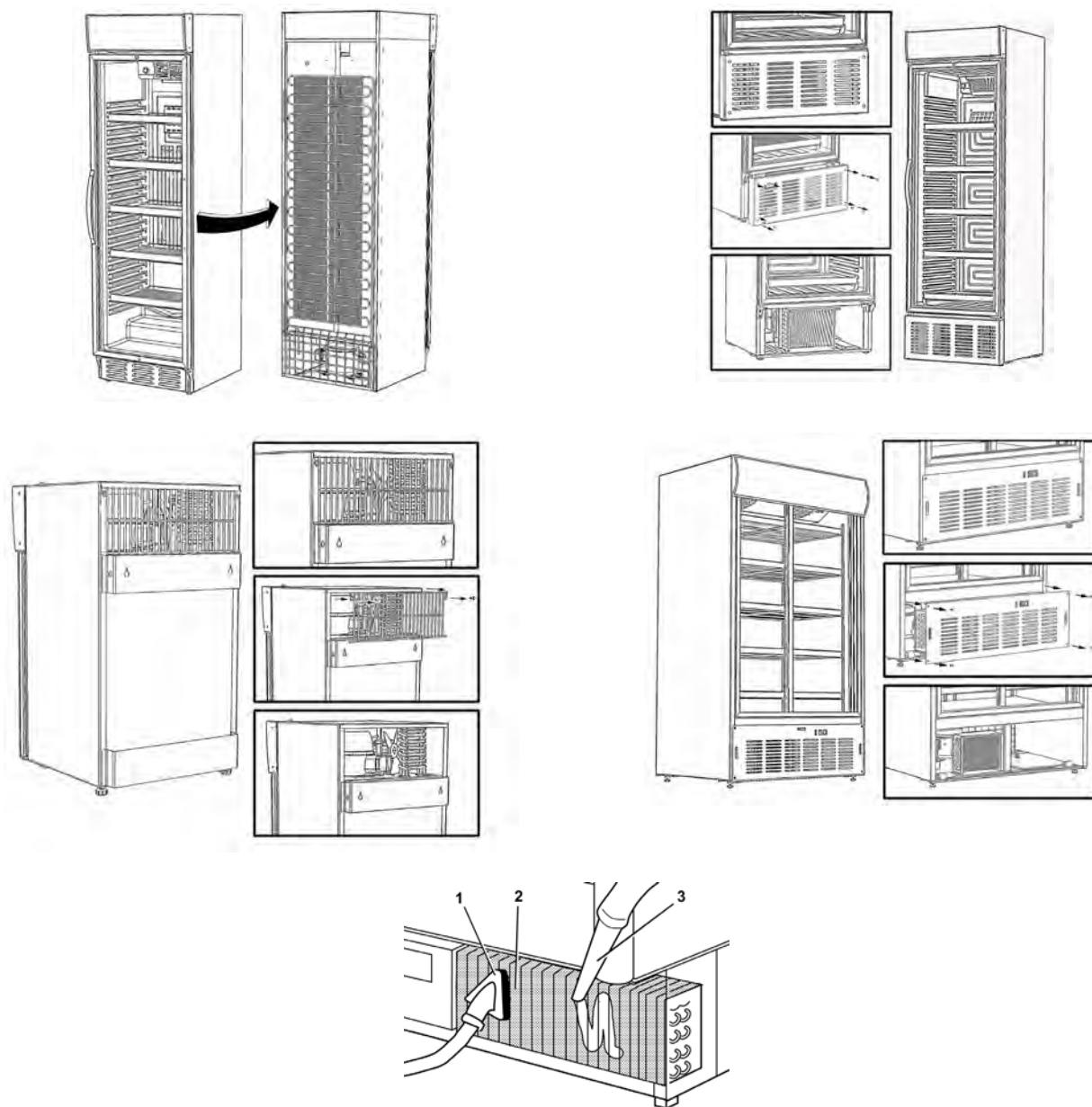
Skabet har et lukket kølesystem der normalt ikke kræver vedligeholdelse.



HUSK, at afbryde strømforsyningen til skabet inden rengøring foretages!

Det anbefales dog at kondensatoren rengøres 2-4 gange årligt, da det har indflydelse på skabets energiforbrug og de tekniske deles levetid.

Dette gøres bedst med en støvsuger med et børste-mundstykke.



Service

Ved svigt i kølesystemet, undersøg først om det skyldes svigt i elforsyningen.

Kan grunden til svigt ikke findes, må De henvende Dem til Deres leverandør.

Ved al henvendelse bedes De oplyse skabets typenavn og serienummer.

Disse oplysninger findes på typenummerskiltet, typisk placeret inden i skabets højre side.

Brug altid autoriserede reparerere og originale reservedele.



This device complies with the following EU Directives:

Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU,

Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU,

Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EC

Bortskaffelse

Når det udtjente kølemøbel skal bortskaffes, skal det ske på en miljømæssig forsvarlig måde.

Vær opmærksom på særlige nationale regler for bortskaffelse.



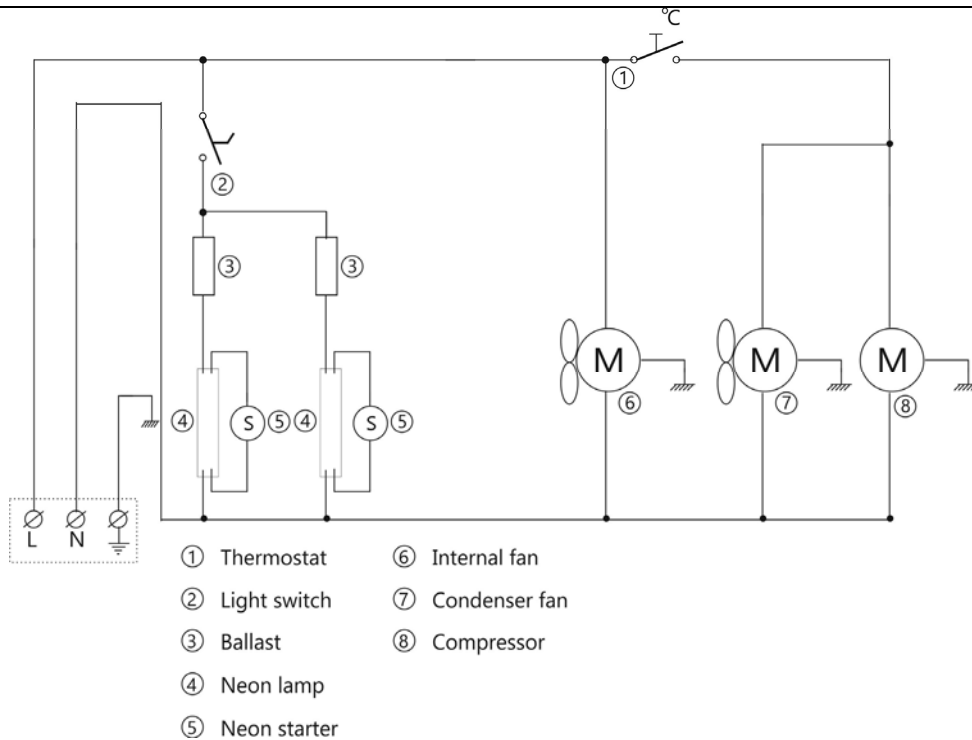
Technical data

Model	Temp. Range	Voltage (V)	Freq (Hz)	Net Vol. (lt)	Gross Vol. (lt)	Width Ext./Ext With pack. (mm)	Depth Ext./Ext With pack. (mm)	Height Ext./Ext With pack. (mm)	Net Weight (kg)	Gross Weight (kg)	Refrigerant	Max Load of Shelf (kg)
FS60CP	+1 / +10	230	50	45	57	455/530	480/540	720/840	32,5	37	R600a	20
FS80CP	+1 / +10	230	50	55	84	480/561	515/590	840/960	37,5	43	R600a	20
FSC100	+1 / +10	230	50	60	100	650/740	405/460	940/1050	45,5	51	R600a	20

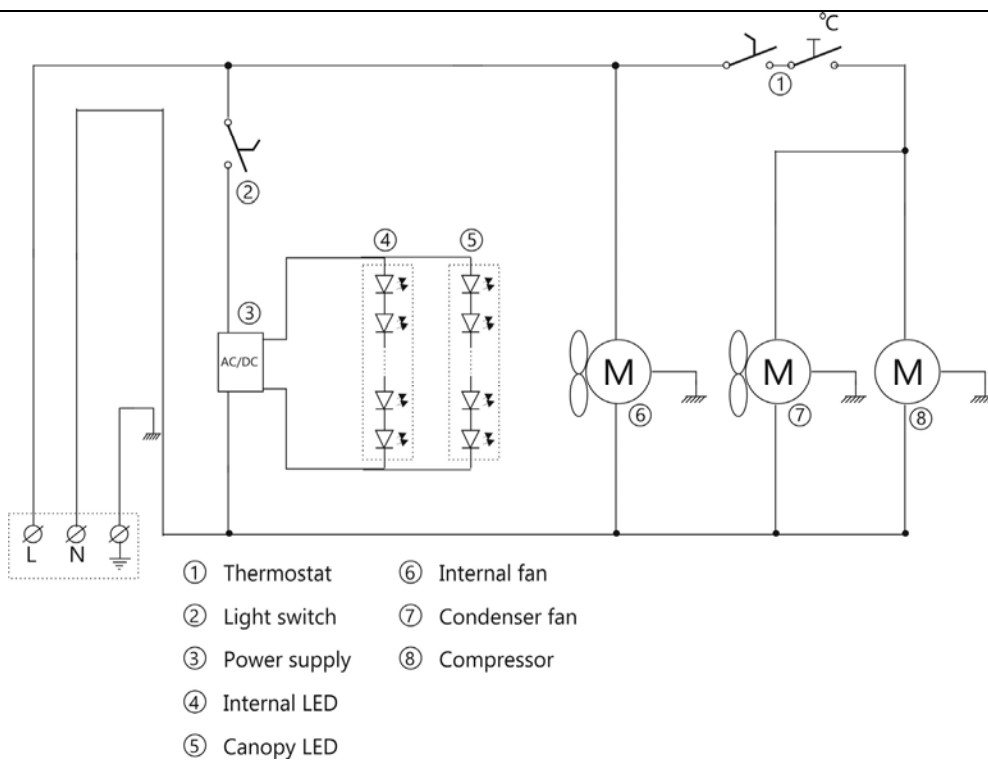
FS1220	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1310/1410	56,3	64,4	R600a	35
SCU1220	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1310/1410	56,3	64,4	R600a	35
FSC1220	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1450/1550	62,5	71,4	R600a	35
SCU1220CP	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1450/1550	62,5	71,4	R600a	35
FS1280	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1640/1740	70	79,3	R600a	35
SCU1280	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1640/1740	70	79,3	R600a	35
MSU300	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1640/1740	70	79,3	R600a	35
FSC1280	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1780/1880	74	83,3	R600a	35
SCU1280CP	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1780/1880	74	83,3	R600a	35
FS1380	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	75,5	84,9	R600a	35
GBC375	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	75,5	84,9	R600a	35
SCU1375	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	75,5	84,9	R600a	35
MSU400	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	75,5	84,9	R600a	35
CEV425	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	72	80	R600a	35
FSC1380	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	80,4	90,1	R600a	35
GBC375CP	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	80,4	90,1	R600a	35
SCU1375CP	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	80,4	90,1	R600a	35
CEV425CP	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	75	83	R600a	35
FSC1450	+1 / +10	230	50	374	438	680/735	650/720	2107/2207	97	105	R600a	55
SCU1450CP	+1 / +10	230	50	374	438	680/735	650/720	2107/2207	97	105	R600a	55

FS890H	+1 / +10	230	50	462	707	890/950	740/790	1990/2160	157	147	R290	115
FSC890H	+1 / +10	230	50	462	707	890/950	740/790	1990/2160	157	147	R290	115
FSC890S	+1 / +10	230	50	462	707	890/950	740/790	1990/2160	157	147	R290	115
FS1002S	+1 / +10	230	50	720	800	1000/1075	735/835	2010/2170	163	176	R290	75
FS1202S	+1 / +10	230	50	882	980	1200/1275	735/835	2010/2170	174	189	R290	85
FS1500H	+1 / +10	230	50	1148	1208	1500/1550	720/750	2044/2065	206,5	211,5	R290	35
FSC1600H	+1 / +10	230	50	1233	1316	1600/1660	750/795	2032/2070	220	230	R290	35
FSC1950S/H	+1 / +10	230	50	710	875	1110/1185	825/925	1995/2155	175	195	R290	55
FSC1000S/H	+1 / +10	230	50	631	780	1000/1040	740/780	2000/2160	162	175	R290	75
FSC1200S/H	+1 / +10	230	50	770	960	1200/1240	740/780	2000/2160	174	188,5	R290	85

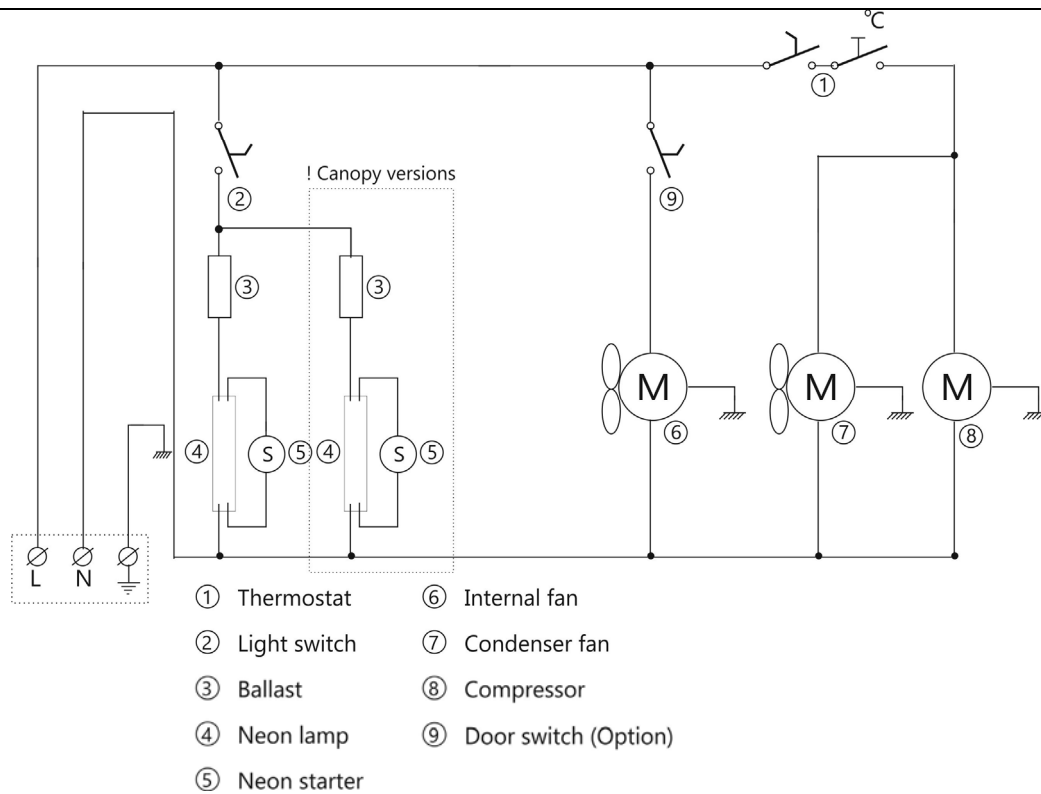
CPV425	+6 / +18	230	50	350	372	595/680	640/710	1840/1940	78	83	R600a	35
CPV1380	+6 / +18	230	50	350	372	595/680	640/710	1840/1940	78	83	R600a	35
CPP1380	+6 / +18	230	50	350	372	595/680	640/710	1840/1940	72	79	R600a	35



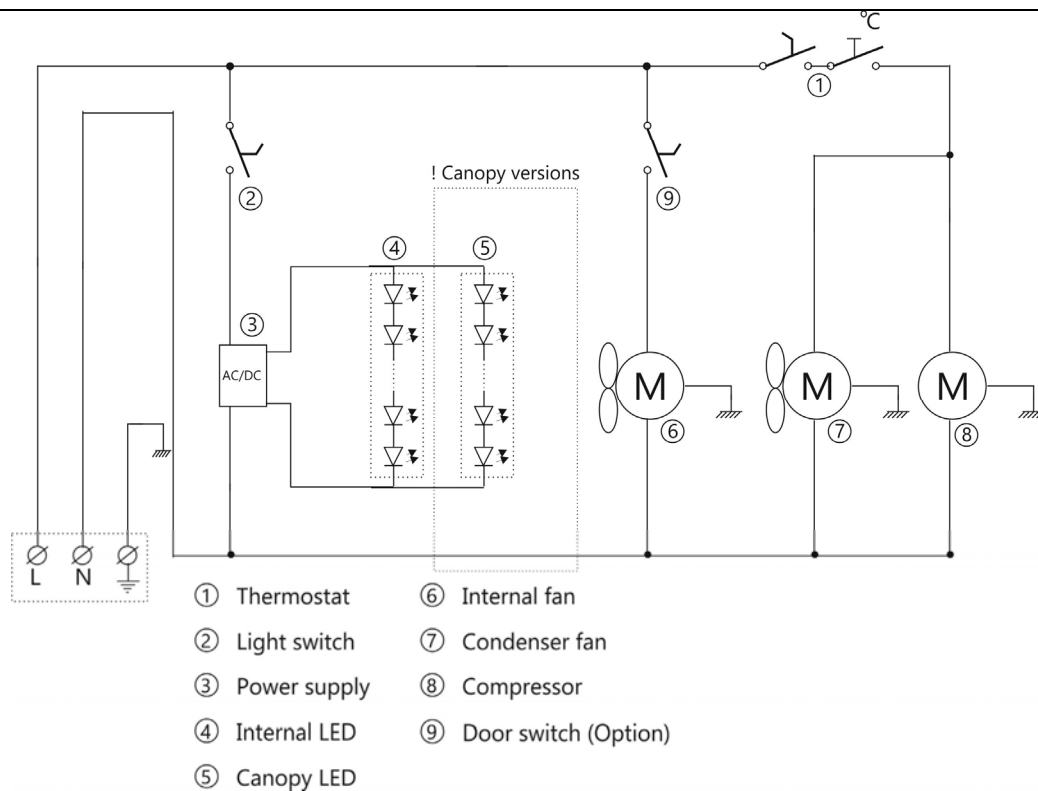
FS60CP, FS80CP, FSC100



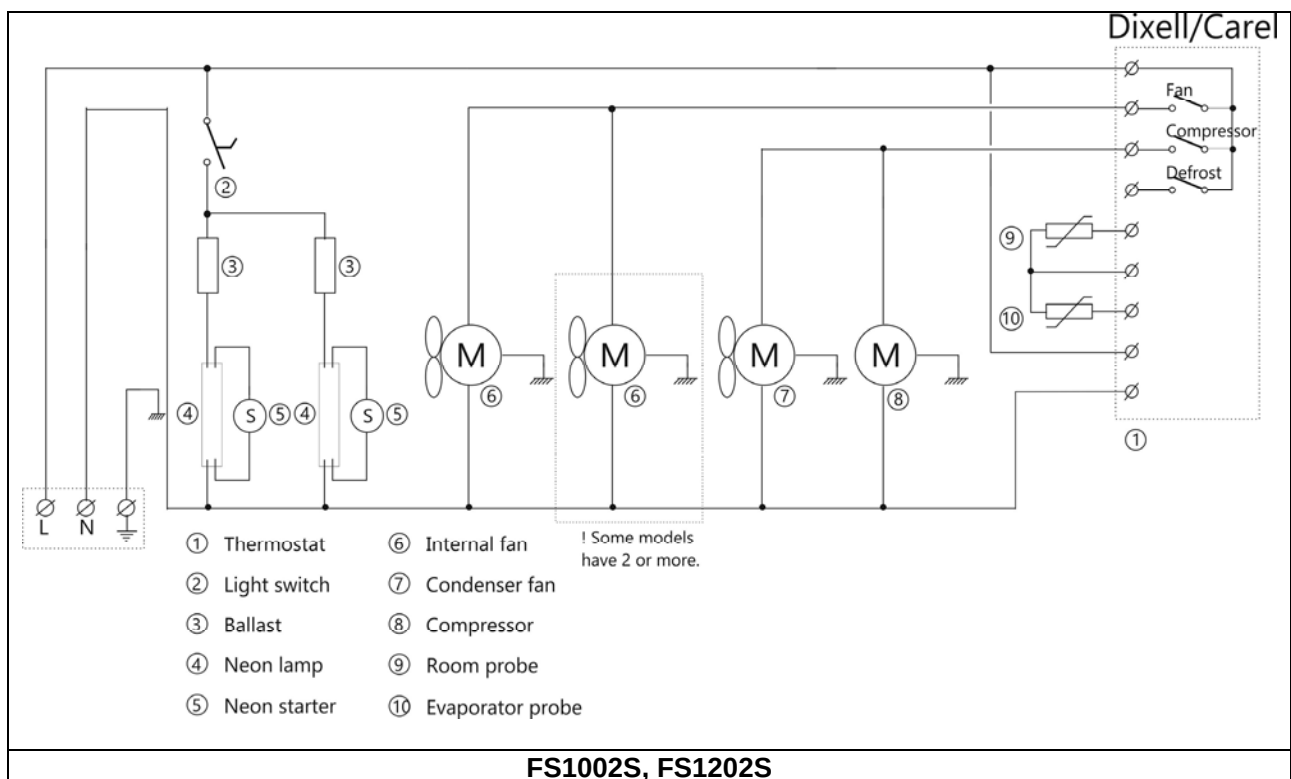
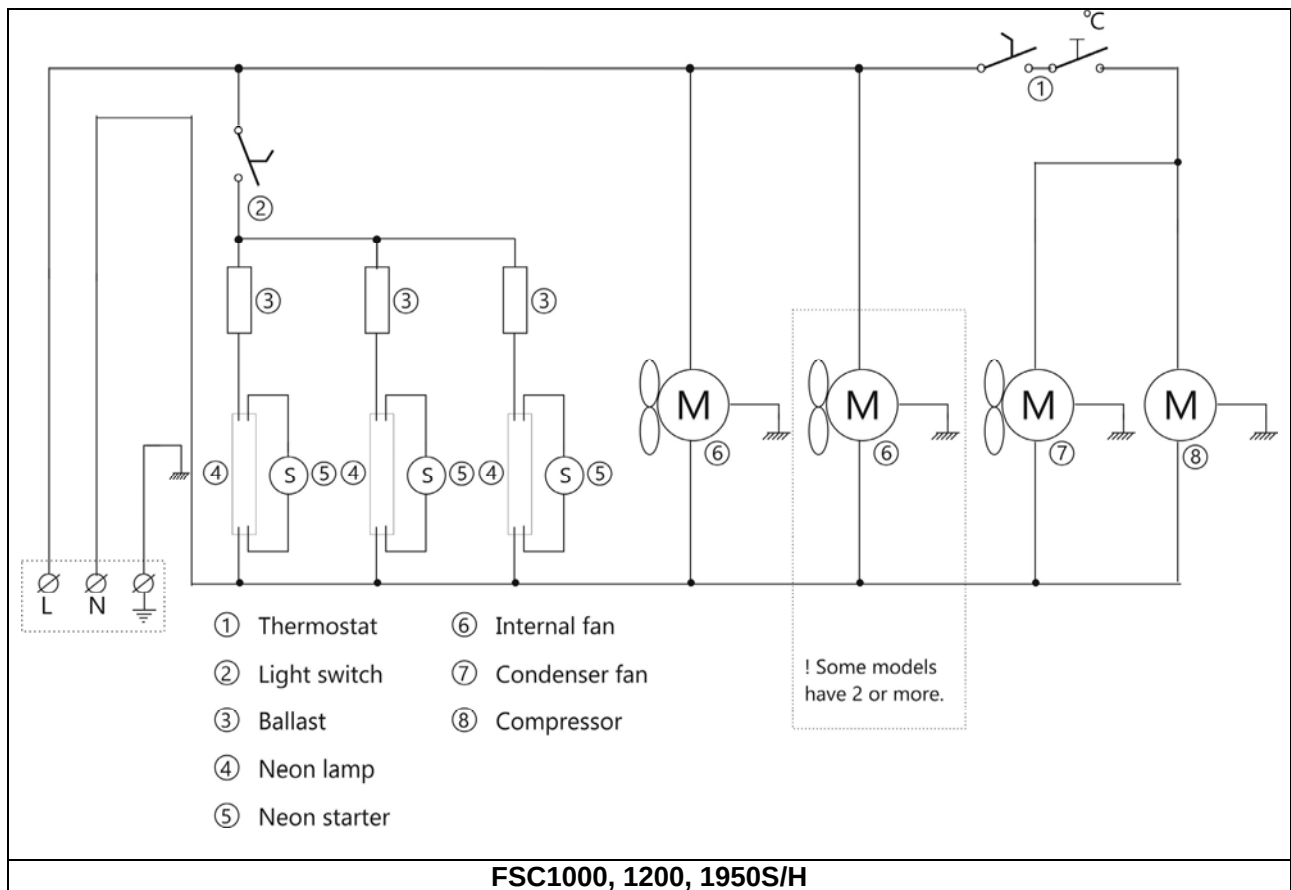
FS60CP, FS80CP, FSC100

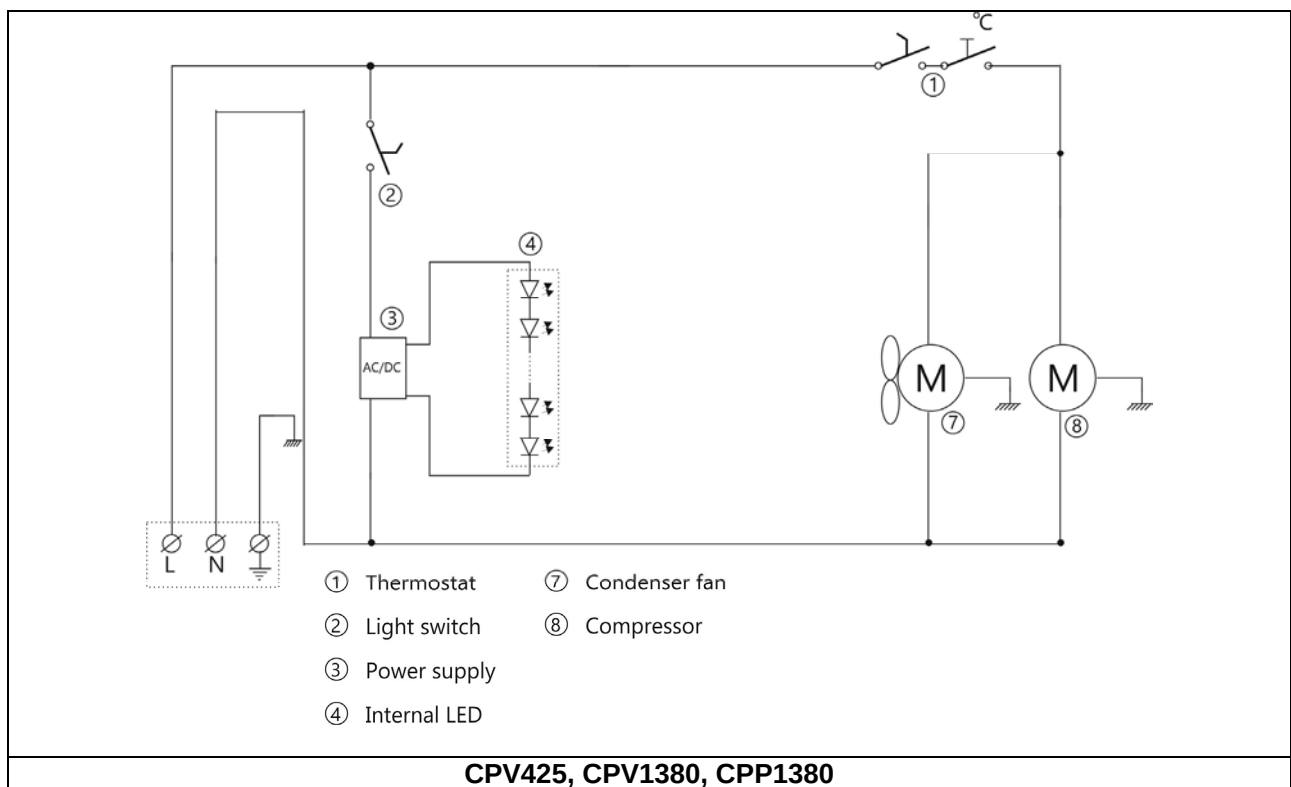
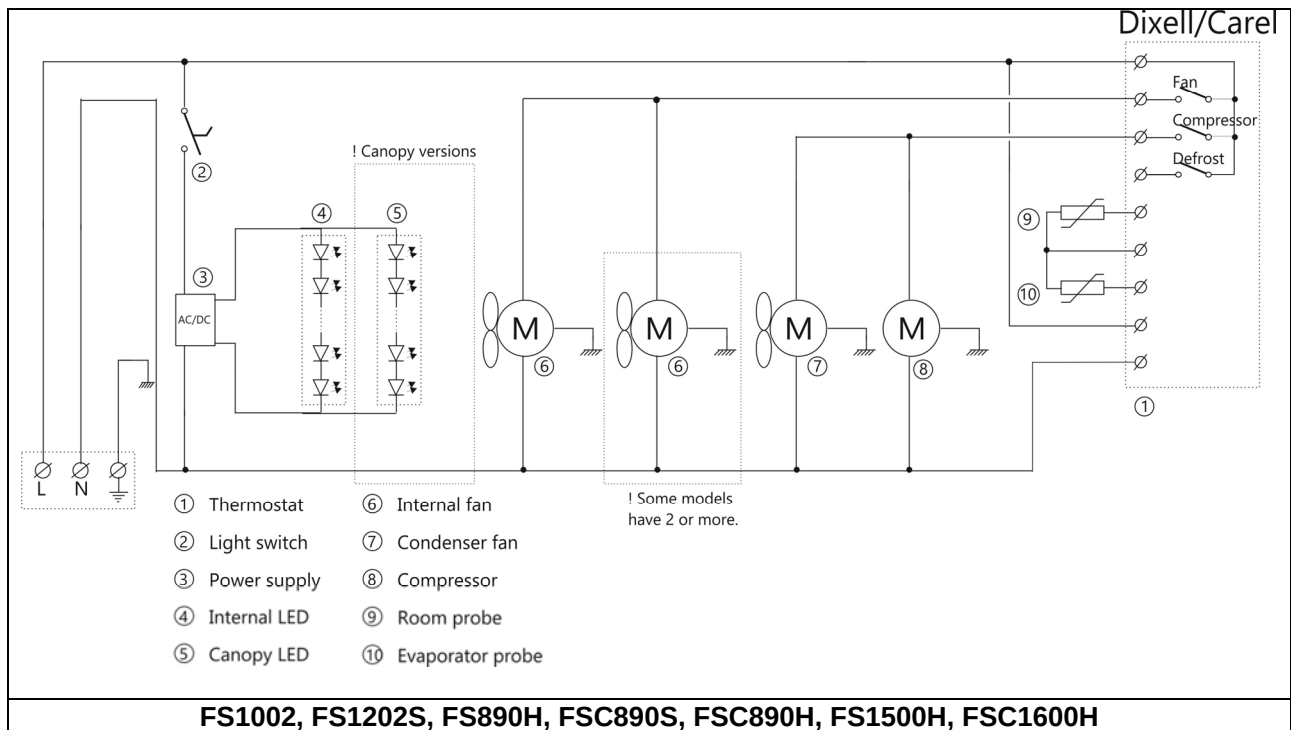


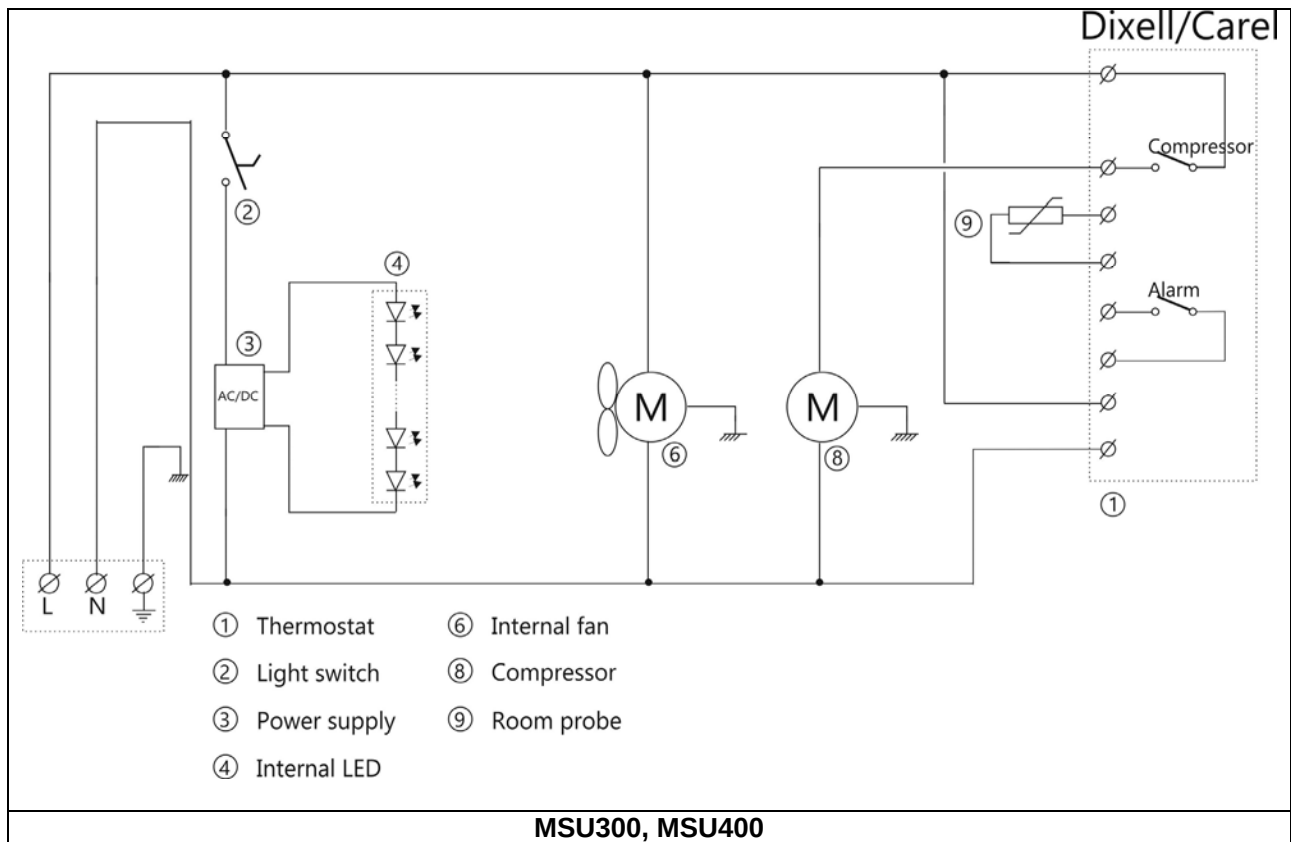
FS/FSC1220, 1280, 1380, 2380, 1450, SCU/CP1220, 1280, 1375, 2375, 1450



FS/FSC1220, 1280, 1380, 2380, 1450, SCU/CP1220, 1280, 1375, 2375, 1450, CEV425/CP, GBC375/CP







THERMOSTAT

Dixell type.



The thermostat has been pre-set and in most cases it is not necessary to adjust the settings.

When turning on the cabinet the display will show the current temperature in the cabinet.

Display set temperature:

SET Press this key and the display will show the set temperature. Press the key again to return to normal reading

Set new temperature:

SET Press this key continuously for more than 3 seconds and the display shows the set temperature. (The “°C” LED is flashing)



Press this key to increase the set temperature.

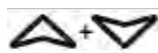


Press this key to lower the set temperature.



Press this key to save the new settings. The display will flash with the new value and will then return to normal reading.

Keyboard lock/unlock:



Press these keys simultaneously for 5 seconds. To lock the display reads ‘PoF’. To unlock the display reads ‘Pon’.

Alarm codes:

‘P1’

Flashing in the display: indicates that the cabinet sensor is defective.

CHANGING OF PARAMETERS

Please visit this site:

https://webapps.copeland.com/Dixell/Pages/Manuals#famSeq_4



THERMOSTAT

Eliwell type:



The thermostat has been pre-set and in most cases it is not necessary to adjust the settings. When turning on the cabinet the display will show the current temperature in the cabinet.

Display set temperature:



Press this key and the display will show the set temperature. Press the key again to return to normal reading

Set new temperature:



Press this key and the display shows SET.



Press this key and the display shows the set temperature.



Press this key to increase the set temperature.



Press this key to lower the set temperature.



Press this key to save the new settings.



Press this key to return to normal reading.

Light:



Press this key temporary to switch the light on/off.

Alarm codes:

'E1' Flashing in the display: indicates that the cabinet sensor is defective.
The cabinet will strive to keep the set temperature until it has been repaired.

CHANGING OF PARAMETERS

Please visit this site:

https://www.eliwell.com/download/downloader.php?cat=prd_docs&id=1827



THERMOSTAT

Carel type:



The thermostat has been pre-set and in most cases it is not necessary to adjust the settings. When turning on the cabinet the display will show the current temperature in the cabinet.

Display set temperature:



Press this key and the display will show the set temperature. Press the key again to return to normal reading

Set new temperature:



Press this key continuously for more than 1 seconds and the display shows the set temperature.



Press this key to increase the set temperature.



Press this key to lower the set temperature.



Press this key to save the new settings. The display will flash with the new value and will then return to normal reading.

Light:



Press this key temporary to switch the light on/off.

Alarm codes:

'E0' Flashing in the display: indicates that the cabinet sensor is defective.
The cabinet will strive to keep the set temperature until it has been repaired.

CHANGING OF PARAMETERS

Please visit this site:

<https://www.carel.com/documents/10191/0/+030220791/172eda78-6c81-4ca8-aa3d-50190c4736ba?version=1.1>

